



The Beer That
Made Milwaukee Famous

ARUBAANSE COURANT

IN AIRCONDITIONERS GEEFT
Westinghouse
DE TOON AAN!!
NEME'S - Oranjestad

Dagblad

voor Aruba

YOU CAN BE SURE... IF IT'S
Westinghouse



18DE JAARGANG

DONDERDAG 13 SEPTEMBER 1956

No. 2628

Premier Eden opende debat in Britse Lagerhuis over Suezkanaalkwestie

Geschiedenis der jaren dertig mag zich niet herhalen

Premier Eden heeft gistermiddag het debat over de Suezkanaalkwestie geopend tijdens een buitengewone vergadering van het Lagerhuis. Eden constateerde een zeer grote mate van overeenkomst tussen de huidige gebeurtenissen en die gedurende de jaren voor de tweede wereldoorlog. „Opnieuw worden wij geplaatst tegenover wat in feite neerkomt op een daad van geweld, die – indien niet gestuit en gekeerd – meer zal uitlokken. Indien Egypte elke poging blijft verwerpen om een vreedzame regeling te verkrijgen, zal een toestand van de grootste ernst worden geschapen”.

Grote drie sticht nieuwe organisatie; SUEZKANAAL BLIJFT INTERNATIONAAL

Er zijn mensen, die zeggen, dat wij niet het recht hadden met kracht te reageren, zolang kolonel Nasser geen nieuwe daden van agressie preegt. Dat argument werd in de jaren dertig gebruikt om elke tegemoetkoming aan de dictators te rechtvaardigen. Wij moeten niet meewerken aan een herhaling, stap voor stap, van de geschiedenis der jaren dertig. Wij moeten ons ditmaal verstandiger laten keuren en agressie weerstaan, zo mogelijk door druk van de internationale mening, maar zo niet door andere middelen, alvoren zij monsterachtige proporties aanneemt. Voor dit land is militair optreden altijd een laatste toevlucht en wij zullen blijven ijveren voor een vreedzame regeling, zolang het vooruitzicht bestaat, dat zij kan worden bereikt. Maar de regering is niet bereid zich te storten in een sussingspolitiek. Voor deze politiek der regering verzoek ik de goedkeuring van het Huis”, aldus besloot Eden onder luid applaus van zijn medestanders.

Eensgezindheid

Eden zei eerder, dat de Engelse regering alles in haar vermogen gedaan heeft en nog doet om een vreedzame regeling te verkrijgen, die rekening houdt met de rechtmatische belangen van Egypte en die noodwendig op passende wijze de belangen veilig te stellen van de vele landen, voor wie het kanaal een levenskwestie is. Sinds het jongste debat, aldus Eden, na de nationalisatie van het kanaal door Egypte heeft zich niets voorgedaan om de Engelse regering in welk opzicht ook van politieke te doen veranderen. Het debat, dat destijds plaatsvond, bracht een opmerkelijke mate van eensgezindheid in het Huis en in het land aan het licht, aldus de premier.

Eden zeide verder, dat het functioneren, het onderhoud en de vrije

doorvaart door het kanaal het leven en de welvaart en in feite alles in Engeland raakt. Dit geldt niet alleen voor Engeland, maar ook voor West-Europa als geheel en voor vele Oostse landen.

„Onze economie is in toenemende mate afhankelijk van de olie, waarvan een groot deel moet worden aangevoerd door het kanaal. Men heeft naarsig vele alternatieven onderzocht, soms met hultsporke optimisme, doch geen ervan is op korte termijn praktisch uitvoerbaar. De route via Kaap de Goede Hoop zou zeer kostbaar zijn en de tankboten, die daarvoor nodig zijn, zijn er niet. De kosten van grote tankschepen zijn enorm en de lange reizen rond de Kaap zou de vrachtafleveren doen stijgen, en bijgevolg de produktiekosten en de kosten van levensonderhoud in Groot Brittannië. Het behoeft daarom geen betoog, dat elke langdurige verstoring van het normale verkeer door het kanaal een ernstige slag zou toebrengen aan de economie van West-Europa”, aldus Eden.

Nieuwe organisatie

De premier maakte bekend, dat Engeland, Frankrijk en de Verenigde Staten in nauw overleg besloten hebben een organisatie met een voorlopig karakter in het leven te roepen, die de gebruikers van het kanaal in staat zou stellen hun rechten uit te oefenen. Over de bijzonderheden van dit plan wordt tussen de drie betrokken regeringen nog overleg gepleegd. In grote lijnen komt dit denkbeeld erop neer, aldus spraker, dat behalve de initiatiefnemers de voornaamste gebruiker-landen in de organisatie zullen zijn vertegenwoordigd. De organisatie zal loodsen in dienst nemen

Wat betreft de kwestie van het voorleggen van het geschil aan de Verenigde Naties, zeide Eden, dat hij deze mogelijkheid niet uitsluit. De Franse en Engelse regeringen hebben aan de voorzitter van de Veiligheidsraad een brief geschreven, waarin zij een uitzetting geven van de Suezkwestie met het verzoek de nodige stappen te nemen voor het beleggen van een spoedvergadering van de raad als dit nodig zou zijn.

Spreker over het gebruik van wapenweld, zoiets Eden. „Het was Egypte, dat geweld gebruikte. Het kanaalbedrijf werd overgenomen met volkomen verloochening van de internationale verplichtingen van Egypte. De activa en kantoren van de maatschappij werden door gewapende agenten van de Egyptische regering bezet en de employés der maatschappij werden onder dreiging met gevangenzetting gedwongen aan het werk te blijven. Het vergelijken van een derge-

lijk optreden zou gelijk staan met hun herhaaling uit te nodigen en van het internationaal recht een wassen neus maken.

Wapengekletter

Met betrekking tot Britse militaire voorzorgen („van beperkte omvang“) in de Middellandse Zee zeide Eden: „In sommige kringen is ons wapengekletter verweten. Hoe belangrijk! Ik ben niet vergeten de slachting van vredesdelen, onder wie tien Engelsen, die in 1952 te Cairo geschiedde. (Eden verwees hierbij naar de onregelheden die volgden op de moeilijkheden in de Suezkanaalzone, destijds een Britse militaire basis.) Bij die gelegenheid kwam het Egyptische leger tussenbeide om verdere bloedvergieten te voorkomen. Maar de leden moeten voor zichzelf uitmaken voor een hoe groot deel dit optreden te danken was aan de wetenschap, dat wij van plan waren als uiterste middel met wapengeweld tussenbeide te komen.”

Faciliteiten voor de Fransen

Indien een maand geleden militair optreden geboden was, dat is het vandaag nog steeds, en ik moet met stelligheid verklaren, dat de regering niet van plan is haar ijver te verslappen. Het is gepast, dat onze Franse bondgenoten in een positie worden gesteld om hun talrijke onderdanen en belang te verdedigen. Daarom hebben wij alle faciliteiten, die zij nodig hebben (ter beschikking gesteld).

Belangrijke invloed

Uiteraard vervolgde Eden – levenslang wijs – dat de houding van de Egyptische regering een belangrijke invloed kan hebben op het vermogen van de organisatie om haar taak te verrichten. Indien de Egyptische regering zou trachten in de werkzaamheden van de organisatie tussenbeide te komen of haar een onmisbaar minimum van medewerking onthouden, dan zou die regering opnieuw inbreuk plegen op de conventie van 1888. (Op dit moment brak in de Kamer korte tijd rumoer uit door kreeten van Libour „treedt af“, „moedwillig provocatie“ en „wat een vredesstichter!“ de regeringsbanken reageerden met luid applaus).

Ernst of grootspraak?

Hugh Gaitskell, de leider van de Labour-oppositie die na Eden het woord voerde, betoogde, dat de premier de meningsverschillen, die over de Suezkwestie in het land heersde, eerder verzuimd dan vernauwd had. „Het zij dat de regering ernstig van plan was en is wapengeweld te gebruiken — hetgeen de eerste minister vanmiddag gezegd heeft wijzen kenmerkt inderdaad in die richting — of zij bedrijft eenvoudig grootspraak.“ aldus Gaitskell. Het gebruik van wapengeweld zonder moedwillig provocatie op agressie door Nasser zou voor Groot Brittannië „rampzalige“ gevolgen opleveren. Spreker sprak zijn verontrusting uit over hetgeen de organisatie van gebruiker-landen zich voorstelde te doen. Hij noemde het denkbeeld om schepen met hun eigen loodsen door het kanaal te sturen, terwijl de tolgedelen aan de organisatie worden betaald, even „gevaarlijk als in hoge mate provocerend“. Hij waarschuwde, dat in geval van een militaire actie de Arabische staten zich aan de kant van Egypte zouden scharen. India wellicht uit het gemeenbestreden treden en Rusland vrijwilligers zenden om de Egyptenaars te helpen. „Bekent het dan, dat de regering bereid is louter over deze kwestie het risico te lopen van wat zou kunnen uitdraaien op een algemene oorlog?“ vroeg Gaitskell.

De vergaderzaal was zo boordevol, dat sommige leden van het parlement, die van hun zomervacatie waren teruggeroepen om het debat bij te wonen, genoeg moesten nemen om een zitplaats op de vloer. De toespraak van Eden duurde bijna een uur.

Enkele uren na de rede van Eden in het Lagerhuis deelde een woordvoerder van het State Department te Washington mede, dat de Verenigde Staten met Engeland en Frankrijk overeengekomen zijn een internationale organisatie in het leven te roepen, die hoogtij het gebruik van het Suezkanaal te verzekeren.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



„Is dat van jou moeder? Speelde ze vroeger dan in een band?“

„Ta di bo mama ese ta? E tabata toca onto antes den un banda?“

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

ANNOUNCEMENT

Please be informed that our Stores, Offices, Warehouses and

Automotive Departments in

ORANJESTAD and SAN NICOLAS

will be

CLOSED

on

Saturday September 15, 1956

Aruba Trading Company

ORANJESTAD - SAN NICOLAS

Nando ke dos pelea mas na Caracas

(Di Nos Sportreporter)
OSTAD. - Seguro nos a worde informa Sugar Boy Nando, kerida ta na Caracas ainda, ta pensa di box dos biasha mas na e capital venezolano. Uno lo ia contra di e campeón venezolano Ismael España y e otro posiblemente contra di e descayendo campeón mundial Kid Gazilan.

E campeón antillano ta den magnifico condicione y ta busca mas pelea pa hanja fama den exterior. Su manager Stinky Holmsao ta tratando di hanja pelea pa na Cuba despues di e dos peleas na Caracas.

Un pelicula infantil
pa POVA

ORANJESTAD. - Diabiermes anochi proximo, pa seis or y cuarto dia lo presenta den caotino di polies na Oranjestad un pelicula infantil y nata spera cu lo bini hopi mucha.

Ganadornan di programma di Pet
y Carnation

ORANJESTAD. - Ganadornan di e programma via Radio Kelkhoorn es a worde transmiti dia 1 di Septembre na:
Eerste Prijs. Nafl: 20.00 Mr. Irene Noguera. Savaneta No. 553.
Tweede Prijs. Nafl: 13.00, esta, un cartoon Pet Milk, of Carnation. Mr. F. T. Oduber. Oranjestad. Aruba.
Derde Prijs. Nafl: 5.00. Mr. Esteban Tromp. Noord BGR 55. Aruba.

Ademas diez troostprijs bai pa:
Mej. Anna Tromp. T.L. 249. Aruba.
Mrs. Aline Maxwell. S.B. 10. Aruba.
Mej. Glenda Tromp. Tanki Flip No. 22. Noord. Aruba.
Mej. C. Lopez c/o Aruba "Trading Co. Ostad. Aruba.
Mej. Ingrid Croes. Santa Cruz. 250 Aruba.
Mej. Suzette Quandus. Barbadosweg 3. Oranjestad. Aruba.
Mrs. Germana Fraoken. Noord BGR 54. Aruba.
Mr. Hubert Dirks. Rondweg No. 25. Aruba.
Mej. Elsa Tromp. Tanki Flip No. 24. Noord. Aruba.
Mej. Elsa Rincones. Rondweg No. 68. Dakota. Aruba.

UN ORGANIZACION NOBO
PA LUGANAN CU TA HACI
USO DI CANAL SUEZ

LONDRES — Den circulonan bon informa na Londres, ta worde annuncia cu e organiazacion nobo pa esian ta haici uso di Canal di Suez lo hanja su quartel general na u capital den territorio di Mediterraneo, probablemente Roma. E iniciativa pa formar e organiazacion a binis di parti Mericanos.

Cada un pais cu tumia parti den e organiazacion lo manda loods, pa traiba na bordo di bapornan cu que pasa e Canal. Si Egito ninga pa loodsman worle stationariba territorio Egito, anto e ora ey e loodsman lo bai a bordo di ultimo haf no. Egito den e ruta pa Canal y baha na terra den prime haf despues di a pasa e Canal.

DETENE

ORANJESTAD. - Un di e dia nan aki recherche di San Nicolas a ser un hamber A.W.S., cu na barba y una cara cu mucha similitud cu el presidente Juan Domingo Peron.

Den circulonan di maestroan bon leeu for di pessimismo pasobra nan ta bira mestre custumbra cu tur eos y nato spa era cu otro anja custumbre lo ia en todo caso mucho mas cu arja aki.

COMO PRESIDENTE DI A.C.B. A SER
NOMBRA D. F. MADURO

Pronto lo tin un reunion general
pa miembro

ORANJESTAD. - Den un reunion

cu directiva di Arubaanse Chauffeurs Bond na Oranjestad a teno poco dia pasao, na a trata e peticion di retiro di senior A. B. Kuiper, cu tabata ex-presidente di mencionado Bond. Manera nos a participa cabal senior A. B. Kuiper a tuma su retiro, pa motivo di su salud. Naan a dicidi di tuma e retiro aki, gradicendo pa e servicion, presto y durante e reunion otro directiva a ser eligi, cu actualmente senior D. F. Maduro, presidente, senior G. Koek sub-presidente, senior J. Frans secretario, senior J. T. Luydens, tesorero y como comisario seniores D. H. Croes, Juan Koek y T. Quijada. Tambi naan a pidido de familia, amigo y connocionan, mientras cu su esposo a bai recibile na Corsouw. Segun nos ta comprende e intencion ta cu pronto lo es presenta a tel motivo bau auspicio di Arubaanse Kuonkring.

Rhoda Steenhuisen
a regresa Aruba

ORANJESTAD. - Despues di a kecha mas o menos un anja ausente, señora Rhoda Steenhuisen-Frigerio a regresa Aruba diamas anoche. Señora Steenhuisen a ser bienvenu na Prieses Beatrix Vliegveld, pa un gran cantidad de familia, amigo y connocionan, mientras cu su esposo a bai recibile na Corsouw. Segun nos ta comprende e intencion ta cu pronto lo es presenta a tel motivo bau auspicio di Arubaanse Kuonkring.

Crisis di maestro
pa school protest
tant a pasa

ORANJESTAD. - Nos a worde informa di bon fuente cu Señor de Boer, e maestro cu tabata biao pa school Protestant na San Nicolas na caminda durante di landomiento a worde herida na su weso di lombia, asiaria cu inmediatamente e mestre a worde bila tuo hospital na Spaña, a pasa su crisis y ta dura senjal di moratoria. Segun nato a conta nos cu e ta bolibe hanja gevoel y varios otros symptomian na demonstra cu lo e mejor.

Como cu nato no por bisa nata cu e establecimiento lo ta completo y señor de Boer mestre keda sigui varios luna mas den hospital na Vigo nato hende no por bisa aluda si Señor de Boer lo por bini Aruba si de no.



Dialuna manta na e mes un ora e cambionan den Constitucion a worde proclama den tui tres partinan di Reino Neerlandes. Aki nos por weita un bista cu ta parce hopi manera e tempuan antiguo di e manera cu e cambionan ei a worde proclama na Utrecht, wethouder H. Ploea Jr. (tras di e microfoon) a introduci e cambionan despues di cual e gemeente-secretaris asisti pa dos „rakkers“ a duna lectura di e cambionan.

Atoombommenwerpers van de V.S. zijn 24 uur in de lucht

Geen jonge avonturiers in machtige vlieg-reuzen

Nu de politieke situatie door het terugeroepen van de loodsen in de Suez-kanaalzone, zeer gevraagd is geworden, valt de aandacht weer eens op de kracht van het Westen en die van het Oosten, welke sedert de Koreaanse oorlog aanzienlijk is toegenomen. Vooral Amerika heeft zijn strijdkrachten aangepast aan de moderne tijd, en op elk ogenblik van de dag zijn ergens ter wereld atoombommen in de lucht. Ook op honderden bases wachten de luchtreuzen, in geval van oorlog onmiddellijk kunnen worden gestart.

Daarna zouden de bemanningen in hun B-36's en B-52's met tussenpauzen van slechts één minuut, met donderend geweld over de startbanen van hun honderden bases razen om vertrouwend op de kracht van de machtige motoren — langs zorgvuldig uitgezochte routes het rode luchtruim binnen te dringen. Met grote precisie zouden zij hun vernietigende last allereerst laten neerkomen op de militaire vliegvelden. De westelijke wereld zou dan waarschijnlijk reeds zeer harde klappen geincasseerd hebben, maar het eerste doel blijft: de Russische langeafstands-luchtmacht zo hard mogelijk te treffen. Vervolgens zouden de SAC-bommenwerpers de oorlogsindustrieën, grote krachtkomplecties, verbindingen, transportcentra en materiële reserves opzoeken.

Dit pogingen tot ontwapening van een vijand zouden al talloze mensenlevens eisen en onherstelbare schade veroorzaken. Maar de vergelding voor een aanval op het wakende westen zou nog veel verder gaan.

B-52 KAN "EUWIG" IN DE LUCHT BLIJVEN

De commandant van SAC, generaal Curtis E. Le May, heeft zijn hoofdkwartier bij Offutt in Nebraska. Hij kan opdrachten voor oorlogssacties alleen geven met algemene instemming van de gezamenlijke chefs van staven, die op hun beurt de goedkeuring van de president van de Verenigde Staten moeten afwachten. Rechtstreekse verbindingen, die 24 uur van de dag met verschillende reserve-mogelijkheden beschikbaar zijn, staan er borg voor, dat deze noodzakelijke voorzichtigheid geen noemenswaardige oponthoud met zich brengt. De SAC-toestellen zouden reeds tientallen minuten, nadat het radar-waarschuwingsysteem de nadering van de Russische atoombommenwerpers van het type "Beer" en "Bison" heeft gemeld, onderweg kunnen zijn.

De SAC-bemanningen zullen in ijd van oorlog voor weinig nieuwe problemen staan. Zij voeren dagelijks schijnaanvallen uit op honderden steden en centra in Amerika en West-Europa, die geografische overeenkomsten vertonen met de doelen, waarvan iedereen hoopt, dat ze nooit geraakt hoeven te worden. Zij vliegen daarvoor over polen en oceanen. Op deze missies blijven de toestellen soms 24 tot 48 uur in de lucht — zij worden onderweg bijgetankt. Ondanks het feit, dat een "missie" bij atoom- of waterstofbombardeementen meestal toe aan de gewenste uiterwerking heeft, wordt van de mannen de grootste mogelijkheid gegeven om precies te vliegen. Tijdens de missies is het belangrijk dat de bommenwerper voor lange afstanden een vliegtuig dat een vertrouwde route volgt. De Amerikaanse bommenwerper kan dus zonder moeilijkheden eerst atoom- of waterstofbom uitwerpen boven elk gewenst doel, waar ter wereld ook, en naar de thuishaven terugkeren. De acht straatmotoren leveren meer kracht dan 38 diesellocomotieven. De jets maken ieder meer lawaai dan 1.5 miljoen luid sprekende mensen. De onderkant van de B-52 is blinkend wit geschilderd om de hitte en de licht flits van een waterstofbom-explosie, die het uitwerkende vliegtuig ondanks de enorme hoogte toch snel achterhalen, af te kaatsen. De bommenwerper is 47,5

meter lang; de staart is 14,6 meter hoog. De vleugels en elk beschikbaar hokje buiten het bommenruim zijn volgestampt met kabels, elektronische apparaten en honderden technische instrumenten.

Geen avonturiers

De mannen, die deze machige reuzen door het luchtruim jagen, zijn geen jonge avonturiers, maar min of meer bezagde veteranen met de grootst mogelijke ervaring. Feilloze vliegers — vaak met grijze haren, beginnende buikjes en brillen. De meeste van hen hebben meer dan 20.000 vlieguren achter de rug, waarvan een belangrijk deel onder oorlogscircumstonden. Hun werk is weinig aantrekkelijk. De kleine benauwde cockpit van de B-52 herbergt vijf leden van de bemanning: de piloot, de navigator en de bommenrichter. Op een afstand van ruim 40 meter zit de staartschutter volledig geïsoleerd in zijn nog engere drukcabine. Hij waakt daar nu een uur, dicens soms: alleen met zijn gedachten. Zijn ontperingen zijn waarschijnlijk het zwaarste te dragen.

Tien motoren

De meeste SAC-eenheden vliegen nog niet met de verbeterde B-36. Deze bommenwerpers hebben zes propellermotoren en vier straatmotoren. Zij bereiken daarmee een snelheid van bijna 700 kilometer per uur en een maximale hoogte van 14.000 meter. De B-36, die vergelijkbaar is met de Russische langeafstands-bommenwerper de "Beer" kan een bommenlast van 9000 pond vervoeren over een afstand van 16.000 kilometer. Het toestel wordt thans vervangen door Boeing's Stratofort B-52, vergelijkbaar met de Russische straalbommenwerper voor lange afstanden "Bison".

De productie van deze machtige van alle bommenwerpers verloopt volgens schema: Boeing leverert er zes tot acht per maand af. Maar het bouwprogramma van de vele bases, die deze reuzen moeten herbergen, is iets achter. De luchtmacht wil niet te veel B-52's op één plaats stationeren: dat zou het de vijand te gemakkelijk maken bij een verrassende aanval een fatale slag toe te brengen. Van de enheden, die reeds met de B-52 zijn uitgerust, hebben er enkele de laatste maanden een bezoek gebracht aan de SAC-bases in Europa.

De SAC-mensen zijn het over eens, dat iemand, die niet in het altijd zwaaiende puntje van de B-52 heeft gezeten, nooit echt luchtziek is geweest. Tijdens de vlucht is de gang van de cockpit naar de cabine van de staatschutter onmogelijk, omdat in de rest van het toestel de luchtdruk niet kunstmatig op peil wordt gehouden. In de lucht voelt de bemanning zich met tabletten, die voor het bijtanken zijn gereserveerd.

De originele leus van SAC is: "Je-tomic Globility". Het is een onverantbare samenvatting van: de voortdurende mogelijkheid om atoom- en waterstofbommen met behulp van straalvliegtuigen naar alle punten op de globe te brengen.

Eden stelt motie van vertrouwen

Eden zal heden de Vertrouwenskwestie stellen in het Lagerhuis inzake het beleid van de Britse regering in de kwestie Suez.

KEN ROSEWALL EN SHIRLEY FRY KAMPIOENEN ENKELSPEL

De Amerikaanse kampioenschap-enkelspel 1956 had een verrassend verloop gehad. Als winnaars waren getipt Lewis Hoad, Wimbledontkampioen 1956 en Miss Althea Gibson, de Amerikaanse negerspeelster die zulk een uitstekend seizoen achter de rug heeft en onder andere op een wereldtoernooi niet minder dan 18 finales won. Voor Hoad was er de kans om 't "grandslam" in tennis te halen. Dit wil zeggen het winnen door een speler van de vier grote internationale kampioenschappen t.w. Wimbledon, Australië, Parijs en Amerika. De eerste drie had Hoad daartoe op zijn naam gebracht en het werd bijna als zeker beschouwd dat hij ook het Amerikaanse kampioenschap zou winnen.

Donald Budge is de enige speler die in 1938 het "grandslam" in tennis heeft gehaald. In de finale sloeg echter Ken Rosewall zijn landgenoot en dubbelpartner met de score 4—6; 6—2; 6—2 door in de eerste set steeds de netpositie in te nemen, hetgeen haardoor haar diepgeslagen drives op de baseline ook gelukt. Miss Gibson had sterke wapens aan haar mannelijk sterke services, haar netgame en smashes. Miss Fry won met 6—4; 6—3.

6—3; 6—3. Rosewall had in de finale Wimbledon en Australië van Hoad verloren. Voor Hoad een grote teleurstelling.

Miss Althea Gibson werd algemeen door sportjournalisten favoriet geacht om deze keer het Amerikaanse kampioenschap dames-enkelspel te winnen. Zij is daarin eveneens niet geslaagd. In de finale trad zij aan tegen de Wimbledontkampioene Miss Shirley Fry. De Wimbledontkampioene, die het moet hebben van haar sterke drivespel, verraste haar tegenstander.

Fangio naar Venezuela

De wereldkampioen autorijden, de Argentijn Juan Fangio, zal heden per vliegtuig vanuit vertrekken naar Buenos Aires. Hij wilde oorspronkelijk in Europa nog wat uitsturen van het zwarte race-seizoen. Zijn familie trekt hem echter te sterk. Zijn geboorteplaats zet grote feestelijkheden op touw om de viervoudige wereldkampioen te eer. Fangio deelde Milaan aan ver slaggevers mede, dat hij besloten heeft zullen starten in de autoraces welke binnenkort te Caracas zullen worden gehouden. De Ferrari-fabriek heeft echter niet ingeschreven voor deze race en is dit ook niet van plan. Fangio zal dan als particulier starten.

Voor liefhebbers van autoraces op ons eiland dus een unieke kans om de wereldkampioen in actie te zien.

mannen hun werk verrichten, te verbeteren.

Transatlantische vluchten zijn voor de SAC-eenheden routinevluchtes van vier tot vijf uur. Om de paraatheid en de mobiliteit op het hoogst mogelijke peil te handhaven worden de eenheden om de beurt voor enkele maanden naar bases overzee gestuurd. Dit heeft bovendien het voordeel, dat de communistische spionagediensten nooit met zekerheid kunnen zeggen hoeveel atoombommenwerpers in de verschillende werelddelen staan. De talloze "verhuizingen" zijn stuk voor stuk wonderen van militaire doelmatigheid. De eenheden nemen alle ondersteuningsdiensten met zich mee. Bij aankomst op een voorbereide basis kunnen zij zonder enige hulp van buitenaf twee maanden onafgebroken aan oorlogssacties deelnemen. Tot de "eeuwige" paraatheid behoort ook de voortdurende aanwezigheid van de te vervoeren kernwapens. Hoe dit gereed is blijft een streng bewaakt geheim.

Elke 3 minuten tanken

De zesmotorige middelware straalbommenwerper B-47 is een formidabel toestel, dat een snelheid van ongeveer 1000 kilometer per uur haalt. Voor de ondersteuning van de bommenwerpers heeft SAC jachtbommenwerpers van het type F-84F en F-84G, verkenningsvliegtuigen, het indrukwekkende transporttoestel C-124 Globemaster II en een hele vloot vliegende tankstations, KC-97's. De enorme viermotorige tankvliegtuigen maken jaar in jaar uit gemiddeld elke drie minuten contact met een bomwerper in actie", die een nieuwe brandstofvoorraad nodig heeft. De jachtbommenwerpers kunnen eveneens in de lucht worden bijgetankt. Daardoor zijn zij in staat op lange afstanden aanvalen met kleinere atoombommen uit te voeren. Verder worden zij gebruikt voor de aanvallende verdediging van SAC-bases, van de bommenwerpers in de lucht en de luchthebieden, die voor het bijtanken zijn gereserveerd.

De originele leus van SAC is: "Je-tomic Globility". Het is een onverantbare samenvatting van: de voortdurende mogelijkheid om atoom- en waterstofbommen met behulp van straalvliegtuigen naar alle punten op de globe te brengen.

De deskundigen hebben deze miniatuurmaaltijden zo samengesteld, dat ze voldoende calorieën en vitamines bevatten. Maar een normaal menu ligt aangenamer in de maag. Hermatisch afgesloten "ruimtepakken", die bij een defect aan de luchtdrukinstallaties moeten voorkomen, dat het bloed in de aderen gaan koken, maken alles nog benauwend. Militaire artsen onderwerpen zich regelmatig aan deze slopende vorm van vliegen. Zij trachten middelen te vinden om de onmenselijke omstandigheden, waarin de be-

ingheid van de luchtmacht wil niet te veel B-52's op één plaats stationeren: dat zou het de vijand te gemakkelijk maken bij een verrassende aanval een fatale slag toe te brengen. Van de enheden, die reeds met de B-52 zijn uitgerust, hebben er enkele de laatste maanden een bezoek gebracht aan de SAC-bases in Europa.

De B-52, die zeven miljoen dollar kost, opeert op een hoogte van meer dan 15.000 meter met een snelheid van 1000 tot 1100 kilometer per uur. Het 175-ton wegende technische monster kan theoretisch een onbeperkt tijd in de lucht blijven, dank zij het bijtanken tijdens de vlucht. De enige heperking is het uithoudingsvermogen van de bemanning.

De SAC-bemanningen zullen in ijd van oorlog voor weinig nieuwe problemen staan. Zij voeren dagelijks schijnaanvallen uit op honderden steden en centra in Amerika en West-Europa, die geografische overeenkomsten vertonen met de doelen, waarvan iedereen hoopt, dat ze nooit geraakt hoeven te worden. Zij vliegen daarvoor over polen en oceanen. Op deze missies blijven de toestellen soms 24 tot 48 uur in de lucht — zij worden onderweg bijgetankt. Ondanks het feit, dat een "missie" bij atoom- of waterstofbombardeementen meestal toe aan de gewenste uiterwerking heeft, wordt van de mannen de grootste mogelijkheid gegeven om precies te vliegen. Tijdens de missies is het belangrijk dat de bommenwerper voor lange afstanden een vliegtuig volgt. De Amerikaanse bommenwerper kan dus zonder moeilijkheden eerst atoom- of waterstofbom uitwerpen boven elk gewenst doel, waar ter wereld ook, en naar de thuishaven terugkeren. De acht straatmotoren leveren meer kracht dan 38 diesellocomotieven. De jets maken ieder meer lawaai dan 1.5 miljoen luid sprekende mensen. De onderkant van de B-52 is blinkend wit geschilderd om de hitte en de licht flits van een waterstofbom-explosie, die het uitwerkende vliegtuig ondanks de enorme hoogte toch snel achterhalen, af te kaatsen. De bommenwerper is 47,5

meter lang; de staart is 14,6 meter hoog. De vleugels en elk beschikbaar hokje buiten het bommenruim zijn volgestampt met kabels, elektronische apparaten en honderden technische instrumenten.

De mannen, die deze machige reuzen door het luchtruim jagen, zijn geen jonge avonturiers, maar min of meer bezagde veteranen met de grootst mogelijke ervaring. Feilloze vliegers — vaak met grijze haren, beginnende buikjes en brillen. De meeste van hen hebben meer dan 20.000 vlieguren achter de rug, waarvan een belangrijk deel onder oorlogscircumstonden. Hun werk is weinig aantrekkelijk. De kleine benauwde cockpit van de B-52 herbergt vijf leden van de bemanning: de piloot, de navigator en de bommenrichter. Op een afstand van ruim 40 meter zit de staartschutter volledig geïsoleerd in zijn nog engere drukcabine. Hij waakt daar nu een uur, dicens soms: alleen met zijn gedachten. Zijn ontperingen zijn waarschijnlijk het zwaarste te dragen.

Alléé 3 minuten tanken

De zesmotorige middelware straalbommenwerper B-47 is een formidabel toestel, dat een snelheid van ongeveer 1000 kilometer per uur haalt. Voor de ondersteuning van de bommenwerpers heeft SAC jachtbommenwerpers van het type F-84F en F-84G, verkenningsvliegtuigen, het indrukwekkende transporttoestel C-124 Globemaster II en een hele vloot vliegende tankstations, KC-97's. De enorme viermotorige tankvliegtuigen maken jaar in jaar uit gemiddeld elke drie minuten contact met een bomwerper in actie", die een nieuwe

brandstofvoorraad nodig heeft. De jachtbommenwerpers kunnen eveneens in de lucht worden bijgetankt.

De originele leus van SAC is: "Je-tomic Globility". Het is een onverantbare samenvatting van: de voortdurende mogelijkheid om atoom- en waterstofbommen met behulp van straalvliegtuigen naar alle punten op de globe te brengen.

De deskundigen hebben deze miniatuurmaaltijden zo samengesteld, dat ze voldoende calorieën en vitamines bevatten. Maar een normaal menu ligt aangenamer in de maag. Hermatisch afgesloten "ruimtepakken", die bij een defect aan de luchtdrukinstallaties moeten voorkomen, dat het bloed in de aderen gaan koken, maken alles nog benauwend. Militaire artsen onderwerpen zich regelmatig aan deze slopende vorm van vliegen. Zij trachten middelen te vinden om de onmenselijke omstandigheden, waarin de be-

Prinses Beatrix Beschermer van Nationaal Fonds tegen Kinder-verlamming

ning op Baltimore. De Pittsburgh Pirates behaalden een berauwe 4—3 overwinning op Chicago. Dale Long en Frank Thomas van de Pirates sloegen beiden een home-run. De St. Louis Cardinals wonnen hun wedstrijd achtervolgingen. Nu werd het een 5—3 overwinning op Philadelphia. Voor St. Louis sloeg Boyer en Del Greco elk een home-run. Voor Philadelphia sloeg Jones een home-run. De Venezuela shortstop Luis Aparicio, die in Amerika voor de White Sox's speelt, en die gisteren in het huwelijk was getreden met een zeer charmante, 19-jarige Sonia Llorente, heeft zijn huwelijk op het laatste moment uitgesteld. Hij kondigde aan dat hij na afloop van het base-ball seizoen met Sonia in het huwelijk zou treden in New York. Dat is inderdaad gegeven, dat zij ten doel stelt de bestrijding in de meest ruime zin mogelijk te maken, thans zijn werkzaamheden aavnangt en ik daaraan als beschermer van kunnen medewerken.

Mr. Klaasen deelde o.m. mede, dat het fonds op een jaarlijks budget van Nf. 2 miljoen meent te moeten rekenen.

K.V.P. VERGADERDE OVER KABINETSFORMATIE

's GRAVENHAGE: — De Tweede Kamerverfractie van de K.V.P. heeft een vergadering gehouden over de kabinetsformatie. De fractie nam met instemming kennis van het standpunt van haar voorzitter, dat zijnerzijds genoeg pleats of aanleiding is voor enig afraad of aanraden aan zijn geestverwanten betreffende een 'a' dan niet deelname aan een kabinet van zuiver extra-parlementair karakter en dus zonder binding aan de fractie als waarmee de informateur van het begin van uitvoering van zijn opdracht diest.

DE LUFTHANSA VLIEGT IN 1957 OVER DE POOLROUTE

HAMBURG. 12 sept.: — De Duitse Lufthansa hoopt het volgend jaar via de Pool-route een verbinding met de Westkust van Noord-Amerika te kunnen onderhouden.

Voorals is een uitbreiding van het Europees net aangekondigd en wat het verkeer op de lange afstand betreft wordt een uitbreiding voorzien met het Nahije en Verre Oosten, via India naar Japan.

De Lufthansa hoopt de verbinding met de Poolroute te kunnen onderhouden.

In begin 1960 zal de Lufthansa de beschikking krijgen over de eerste drie straalvliegtuigen voor het transcontinentale verkeer.

Het huidige net van de Lufthansa van 38.000 kilometer zal voor 1960 verdubbeld.

Toekomstplannen

In begin 1960 zal de Lufthansa de beschikking krijgen over de eerste drie straalvliegtuigen voor het trans-

continentale verkeer.

Het huidige net van de Lufthansa van 38.000 kilometer zal voor 1960 verdubbeld.

De Lufthansa hoopt de verbinding met de Poolroute te kunnen onderhouden.

In begin 1960 zal de Lufthansa de beschikking krijgen over de eerste drie straalvliegtuigen voor het trans-

continentale verkeer.

CON BO TA BISA?

Bo tin dolor di cabez, pasobra bo a bebe cerbez?
 BO MESTER HACI MANERA NOS
 Bebe CERBEZ



y keda tancatan

Jama awe mes

J. A. NIEUW
 Tel: 1227

Haga Frio o Calor

DOMECQ es siempre lo mejor

Importador:

fa. J. A. NIEUW

Kerkstraat 15 — Tel. 1227

Tur Diaviernes ta yega directamente di Miami cu avion,
 FRUTAS y VERDURAS FRESCO, diferente clase di ICECREAM,
 SOLO y COS DUSJI, LECHI, GALINJA y WEBO FRESCO.

Yama telefono 1757 of 1758 y bo pedido lo ser entrega na cas gratis.

Ariba tur venta tin 5% de rebaja.

N. HABIBE Jr.
 Nassaustraat



LA SOPA CONTINENTAL
 ... acaba con el mandado!

Antes era un problema hacer varios platos de sopa de Pollo y Fideos!

¿Abora? Todo lo necesario se compra ya preparado en un paquete de Sopa Continental.

Basta verter el paquete en un litro de agua hirviendo y a los 7 minutos está lista... ¡y



SOPA CONTINENTAL

DE POLLO Y FIDEOS

Ja de Vegetales es sabrosa también. ¡Pruébalo!

Sopa Continental

TA BUSCA
 Dos mucha muher
 ATRACTIVA
 pa sirbi mesa
 na
 Nightclub Tropicana
 Phone 5445



BO MES POR HACIELE
 Mario S. Arends
 Warehouse - Dokota
 Phone: 1175

cu material constructivo



Anunciador Janchi Arends ta hiza man di Battling Siki, mientras cu Young Gavilan ta acerca pa fellate ganador.

GERLINDA TA INOCENTE

(pa TUYUCHII)

No. 6

També e tangá para ariba cu Gerlinda lo mester a sali. Brigita ya tabata para clá cu manga hiza na laria y tur na voorschot blanco bisti pa presta su ayuda.

Entretenio Gerlinda a bai afó pa e bai busca drecchi di Senjor Verden. Pa su desengano di mas grandi el a mira e hoben la trompeca y la lastra ba te le dei dirección dje aldea.

Un sentimento stranjo a podera di dje. Y el a corfe bai tras dje hoben. Y ora cu e tabata mas cerca dje el a gritar: "Senjor Verden!"

E hoben a bira su mes y tabata miércoles den e cara bunita, pero pálido di excitación.

"Ta na unda bo ta bai, Senjor Verden?"

"Ta na aldea mi ta bai, ya cu toch bo n'tin mester di mi mas."

El a queda fa mira e hoben cu un bista jen di reproche.

"Ta com bi por bisa un cos asina! Bo ta quere anto cu nos por larga salbador di mi tatu signu su destino den un tal situación? Asina ingrato nos no a bira ainda, Y por ultimo mi no ta permitia pa bo dal ni un stap mas den dirección dje aldea. Ya m'a larga prepara un cuarto fresco na cas asya pa bo caba y hasta dokter a hajja orden di mi pa bin mira bo piñan herida tan pronto cu e caba di yuda 'mi' ta su pia quiriba".

Den su energía el a cohe e hoben ta hala na manga, den dirección di Ringberghoeve.

També e tangá para arriba cu Gerlinda lo mester a sali. Brigita ya tabata para clá cu manga hiza na laria y tur na voorschot blanco bisti pa presta su ayuda.

Entretenio Gerlinda a bai afó pa e bai busca drecchi di Senjor Verden. Pa su desengano di mas grandi el a mira e hoben la trompeca y la lastra ba te le dei dirección dje aldea.

Un sentimento stranjo a podera di dje. Y el a corfe bai tras dje hoben. Y ora cu e tabata mas cerca dje el a gritar: "Senjor Verden!"

E hoben a bira su mes y tabata miércoles den e cara bunita, pero pálido di excitación.

"Ta na unda bo ta bai, Senjor Verden?"

"Ta na aldea mi ta bai, ya cu toch bo n'tin mester di mi mas."

El a queda fa mira e hoben cu un bista jen di reproche.

"Ta com bi por bisa un cos asina! Bo ta quere anto cu nos por larga salbador di mi tatu signu su destino den un tal situación? Asina ingrato nos no a bira ainda, Y por ultimo mi no ta permitia pa bo dal ni un stap mas den dirección dje aldea. Ya m'a larga prepara un cuarto fresco na cas asya pa bo caba y hasta dokter a hajja orden di mi pa bin mira bo piñan herida tan pronto cu e caba di yuda 'mi' ta su pia quiriba".

Den su energía el a cohe e hoben ta hala na manga, den dirección di Ringberghoeve.

Cumpleanos feliz

Un cumpleano feliz nos ta deseja señorita Elodia van der Biezen, cu ta haci 22 anja awe. Tambe felicitacion ta bini di su tata Crispiano, su mama Carmelita, su rumannan Damassa, Marcelo, Betrandu, Maria, Filomena, Pief, Chito, su madoeschie Jacoba, su omo y tantanan, su primo y priman, especialmente su pepe Viola, su familia y conociman.

x x x

Tambe nos kier pone nomber di Minerya Dirksz, kende a celebra seis anja y ta ricibi felicitacion di su tata Rosendo, su mama Reina, su rumannan Roy y Ruben y tambe di su padro.

x x x

Masha pabien ta bai pa señorita Juliani Medina, cu ta celebra su 18 anja awe, di su tata y mama, su wela, su rumannan, su swa, Hose, Momo, Mena y Amanda.

x x x

No tin mester di tarjeta
 di casamento?
 Esun cu por yuda bo mas liher
 y bon ta

GENERAL PRINTING CO.
 TEL. 1058

Su esposo, su jioenan, mama y tata, Ricardo Geerman ta laga felicitacion señorita Eugenia Geerman, cu ta celebra su cumpleanos awe.

x x x

Awe seniorita Maria Luisa Henriquez ta cumpli 19 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Lorenz, su mama Abeline, rumannan Candida, Angela, Amable, Miguel, Betty, Julianita y Francisco, su omo y tantanan, primo y priman, especialmente di empleadon di Variades.

x x x

Siete anja di feliz existencia a cumpli ave e hobocito Amado de Cuba. Su mama Nicolina, su tata Johans, rumannan wela y welo, madrina Helema, su padrino Hose de Cuba, su tantanan y omonan ta laga felicitacion.

x x x

Masha pabien pios ta llama Merida Marica Trimon, cu ta haci dos anja di feliz existencia awe.

x x x

Awe e dos rumannan Amada Venesia Albertsz y Eligia ta celebra nan 5 y 10 anja, pa cu motibio man ricibi felicitacion di su tata Adrian, su mama Nicolina, rumannan y amigonan.

x x x

Tres anja a cumpli ave e hobocita Marie Jansen y su mama Lica, su tata Julio, rumannan Chomón, Isi, Anna, Fanki, Nady, su welo Bernardo, su wela Seferina, su tantanan Siria, Vela, Rosa, Omonan Lorenzo, Venancio, Frans, Juan, Enrique, priman Meina, Maria, Veronica, Isabel, primo Nico, Jani, Coco, su madrina Bibiana Henriquez ta deseja tur cos bon y hopi anja mas di bida.

x x x

Masha pabien ta bai pa Merida Marita Trimon, cu ta haci dos anja di feliz existencia, ave, di su mama Rufina, su tata Miguel, su wela y welenan, su tantanan, su madrina y padrino, su amigonan Glenda, Ludwina, Greta, Elsa, Erwin, Igbert, Domi y Louis.

x x x

E simpatico caballero Elio Erasmus ta celebra su cumpleanos ave, recibiendo hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Cocco, Chen, Didi, Juanita, Syra, Ita, Anie, Bertha, Norma, su cunjanan Rufina, Ida, Juan, su subrinan y tur su amigo y amigonan.

x x x

Senjor Mauricio Maduro ta cumpli anja ave, y su esposa Lourdes, su jioenan Migda y Nica, su suegra Julia, su tanta Edith, su swanam Boy, Juchi, Chomma, su mama y rumannan, Maci, Juchi, Paito, Candi, Ma-

Inclinando Senjor Verden a gradice.

"Lo mi manda dokter pa bo mas pronto posible".

"Pero no tin asina tanto pura, Señorita!"

"Com por larga di tin pura, pasobra bo tambe su herida no un simple rasco. Masha ora cabra bo píanam mester a ser verband. Bo quer pa mi mes yuda bo tantem?"

"Bo ta masha simpatica. Pero eso no ta tanto necesario, pasobra tocho mi por spera riba dokter".

E dama a sagudi cabez y a bai a-bao ille. Un rato despues Michel a batin na porta di Norman Verden. Y el a yega net na tempo pa e por a yuda e hoben cu halamento di su carson y quitamiento di su laarsman foi su pia. Y segun e cara cu e hoben tabata traha, hende por a mira ella cu e tabatin dolornan, pero no cu lo papia.

Mirando e heridan, e criar a tra-ha un cara serio diciendo:

"Wel, meneer esaqui ta mucho mas peor cu un simple rasco".

"Si. Pero tabata mi mes falta. Mi no a bula bon, ora cu mi quic; a salsa Senior Olden. Bo tin bondad di prepa un banjo pa mi di awa lauw? Anto principalmente lo mi por laba mi heridanan e ora ai alomenos".

Michiel a hais loquie e hoben a pídie. E tabata yuda e hoben stranjo na un manera masha servicial.

E banjo aqui no tabata dibertido pa e entero aqui den tur sentido di palabara, pero toch esaqui a bim fresca su curpa un poco y hasta el a bol-be tuma un banjo di awa frio después.

Luego el a bin seca su curpa, bistu panja limpi u Michel a trece p'e y escapa un suspicio di alivio ora cu porfin y por a tira su curpa riba e cama bon drecha cu tabatin prepara p'e.

"Mi ta mira cu bo ta contento cu ho por rek ha curpa un poco, pero

BO SOLIO: "Una correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigible na: Awakafistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 3116 Subscription 7.00 pa luna, pago adelante. Numero sueno di ARUBAANSE COURANT por worden obtien na San Nicolas na Vieux Stree — Mainstreet.

AGENDA
 Dinsdag 13 September

6.30 PM DE VEER THEATER: 20.30 "Moonfleet"
 RIALTO: 20.00 "Champ for a day"
 PRIMA PAL: 20.00 "Case of the Red Bandit"
 AURORA: 19.30 "Top of the world"
 SAVANETA: 19.30 "Slash by night"

BOTIGANAN:
 Wards di anochi durante siman di 8 te 14 Septembre.
 Oranjestad: Botica del Pueblo
 San Nicolas: Botica San Lucas
 PARTIDA, ENFERMERA, ETC.
 Zusler Brattmuller tel. 1335.
 Nassaustraat 42, Oranjestad.

y MESKER ta drecha mi
 MUEBELNAN

mita y su jioenan, demas familia ta deseja hopi felicitacion riba y dia aki.

x x x

Awe e simpatica señorita Nanita Tromp ta cumpli 20 anja y ta ricibi felicitacion de Mariannit y Roman, su mama Lica, su rumannan Maria, Juan, Eixito, Miguel, Pedro, Magda, Theo, Calixta, Marieta, su welo, su amigonan Anna Loefstok, Mambi, Balmora Peña y tur empleado di Casa Matias.

x x x

Un bida largo y yen di felicidad pa señor Cornelis Roza, cu a haci 52 anja awe, ta e deseo di su señora Rosa Maria, su jioenan Nicasio y su señora, Hose y señora, Francisco, Theresita, Luis, Apolonio, Filomena, Emilia, Marianito, su mama Monica, su cunja Sofia, su subrina Felis, Roshendo, Bernaldo, su nieto Rolando, demas familia y conociman.

x x x

Nos kier recordar tambe nombre di señorita Cecilia Ruiz, cu ta celebra su cumpleanos y ta ricibi nos sincera felicitacion.

x x x

Masha pabien pios ta llama Merida Marita Trimon, cu ta haci dos anja di feliz existencia awe.

x x x

Awe e dos rumannan Amada Venesia Albertsz y Eligia ta celebra nan 5 y 10 anja, pa cu motibio man ricibi felicitacion di su tata Adrian, su mama Nicolina, rumannan y amigonan.

x x x

Tres anja a cumpli ave e hobocita Marie Jansen y su mama Lica, su tata Julio, rumannan Chomón, Isi, Anna, Fanki, Nady, su welo Bernardo, su wela Seferina, su tantanan Siria, Vela, Rosa, Omonan Lorenzo, Venancio, Frans, Juan, Enrique, priman Meina, Maria, Veronica, Isabel, primo Nico, Jani, Coco, su madrina Bibiana Henriquez ta deseja tur cos bon y hopi anja mas di bida.

x x x

Masha pabien ta bai pa Merida Marita Trimon, cu ta haci dos anja di feliz existencia, ave, di su mama Rufina, su tata Miguel, su wela y welenan, su tantanan, su madrina y padrino, su amigonan Glenda, Ludwina, Greta, Elsa, Erwin, Igbert, Domi y Louis.

x x x

E simpatico caballero Elio Erasmus ta celebra su cumpleanos ave, recibiendo hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Cocco, Chen, Didi, Juanita, Syra, Ita, Anie, Bertha, Norma, su cunjanan Rufina, Ida, Juan, su subrinan y tur su amigo y amigonan.

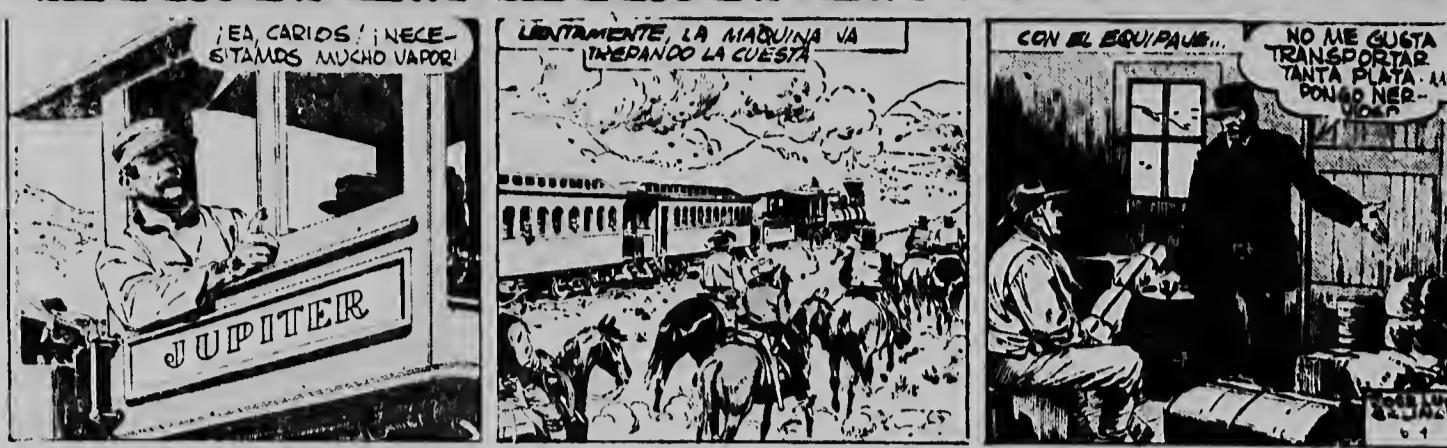
x x x

Abona
 riba
 Arubaanse Courant

ta yega ora awor cu dokter mester bin mira bo heridan. Nan ta mahos, Bo dura mes cu bo por a wanta te awor".

"Si. Pero bo mester comprende pa quanto dolor cu mi tabatin, toch mi n'por a larga Sr. Olden pi su cuenta y den e situacion cu e tabata. Abo, tampoco, estando un persona decente, lo no a haci esai.

EL CISCO KID



Por: José Salinas
Rod Reed

Manera cumbumber e trein „Jupiter“ ta elia pa luci su, bialhanan di un pueblo por otro y prome cu e salida di e bialha aki e maquinista la grita su colega: „Ey, Carlos. Nos mester hopi stoos.“ Y asina poco poco e trein ta cumuniza su bialha den e seroan di e pueblo, mientras cu algun homber riba han cabai ta escucha e trein, cu ta bai carga di placa. Den e camara di equipahe tin un homber sinta ta tene warda y ni un rato despues e maquinista ta drenta cerca dje tur preocupa y ta hisele: „Mi no ta gusta trasporta hopi placa asina, pasobr mi ta bira tur nervioso.“ Y e maquinista no ta laga di tin razon pesei, pasobr si e bandidonan sospecha esaki, pobr di nan. Ese lo ta un asalto sigur y e maquinista lo tin experiencia eaba. Pesei lectornan laga nos mira den e proximo number con ta para cu e transporta aki. Si tu cos bai bon, of... e lo frascua.

Discurso di minister Eden den Camara Bajo Ingles

LONDRES — Parlamento ingles a interumpi su vacacion antajera pa tener un debate extraordinario riba kestion di canal di Suez. Promete ministro Eden a anuncia entre otro, qu' Inglaterra, Francia y Mereca a decidi pa establecer un organacion immediatamente pa permiti usadonae di canal di Suez echeré nao derechonan. E organacion aquio lo tuma Joods den servicio, lo queda responsabel pa coordinacion di trafico doer di canal y lo funciona como un sociedad voluntaria pa echeré derechonan di usadonae di canal. Lo pidi autoridadnan Egipito pa collabora pa segura un cantidad maxima di traffen.

Eeden a declarar qu' na intencion pa organacion paga un suma adecuado na Egipito pa facilidadnan disponibel, pero qu' e derechonan di pasashi lo wordre paga cu e organacion. E organacion lo ia di character provisori y representativo. Lo e prepara eanina pa un sistema permanente qu' aprobarion di tur pais interes.

Eeden a declarar qu' goberno di Inglaterra y di Francia a tienda un carta pa presidente di Consejo de Seguridad di Nacionnan Uni, pa pone esaki na haltura di situacion. E carta no ta pidi longuo accion di parti di Consejo di Seguridad na es momento aqui, pero si ta pidi pa habri possiblidad pa tuma medido di urgencia por si acaso lo necesario.

Eeden a bise, qu' Gran Bretaña y otro miembra di e organacion plantea lo queda na libertad pa tuma medidonan necesario, si goberno di

Egipto interiven of ninga na cooperacion obo, lo e cometé otro infractione mas contra ecentro di 1888. E declaracion aqui a provoca grito maquinista „renunció“, esaki ta provocacion malicioso di parti di miembros di oposicion.

En consecuccion cu uso di fosa di arma, Eden a declarar: „La Egipito a usa fosa di arma. El a apoderia di compaia di canal, negando obligacionan internacionales di Egipito. El a ocupa activas y oficinalias di e compaia cu fosa di arma y obliga empleacion de compaia pa sigui trabas cu menaza di prisona. Acceptando tal actitud, la oficia nada mas qu' invita dan repeticion. No no mester colabora na repeticion di historia di anjano alrededor di 1930. Awor nos mester actuia cu mas siti y resisti agression. Esaki por socede pa medio di presien di opinion internacional, pero si dio ta posibel pa otro medio,

QUICO TA PASANDO ACTUALMENTE NA JORDANIA?

AMMAN — Jordania a anuncia qu' ajera maienta un cantidad grandi di trupa Israelita a penetrar territorio Jordanés, bula un warda di polis y us school y mata 19 Jordanés. Jordania a pidi un reunion urgente di comision mixta di armisticio na Palestina. Observacionan di Nacionnan Uni a hui investiga na e supuesta escena dje ataque.

MUY PRONTO CUBA LO BAI RICIBI BISHITANAN ALTO

HAVANA — Riba invitacion di goberno Cubano Secretario General di Nacionnan Uni, Dag Hammarskjold y lidernan dije delegacionnan di paisinan, cu tin siento den Consejo di Seguridad, lo haci un bishita na Cuba di dia 27 di September te dia 1 di October.

UN EQUIVOCACION DEN CONTAMENTO DI VOTONAN

MAINE — Pa motivo di un equivocation den contamento di voto dije elecion general n'e estado Merican Maine, man lo mester contra votonan di nobo pa controla cu Partido Democratico den e estadio menciona lo tin derecho riba un asiento den Congreso si o no.



Dia 6 di September a contrare matrimonio Sr. Jose F. Semeleer y Sra. Francisca Geerman den misa di Sta. Cruz. Nós sincera felicitacion nos ta dirigi na Sr. y Sra. Semeleer.

FOTO BONKE

Admiration!



Gana admiracion cu un apariencia completa.
USA
„VASELINE“ e tonico cu ta pone bo eabei luci di una madera natural.

Vaseline
A registered trade mark owned by Chesham & Pond's Ltd.
Agents
CONTAL AGENCIES LTD.
TEL. 1418.



Un felicitacion especial nos ta dirigi na Senor y Senora de Cuba. Senor Arpilio de Cuba y Sra. Senovia Maria van der Linden a dienta estadio matrimonial dia 30 di Augustus na misa di Savaneta. Aki riba nos por weita e simpatica pareja riba e dia inolvidable.

FOTO BONKE

ALEMANIA OCCIDENTAL I MERCA DEN NEGOCIACION

BONN — Alemania occidental a punta Merca, si Merca por entrega zeta Merican na Alemania, en caso provision di zeta di Mediano Oriente wordre interrumpi. Alemania occidental mester importa mas o menos 2/3 parti di e cantidad di 10 milion tonelada di zeta, qu' e mester tur anja. E cantidad aqui ta hini casi exclusivamente di Mediano Oriente. Alemania importa solamente mei milion tonelada di zeta for di Venezuela.

UN SOCIEDAD FRANCES CU A SER CONSIDERA COMO PELIGROSO PA ORDEN I SEGURIDAD PUBLICO

RABAT — Autoridad di Marokko a prohibi ayera un sociedad grandi Frances l'Union presence Francaise, pasobr esaki ta wordre considera como peligroso pa orden y seguridad publico.

Onze taart van de week is:

ORANGE FL. 5.—

ROYAL BAKERY
Tel. 1327
Oranjestad

RAINBO BAKERY
Tel. 5064
San Nicolas

Bo Baby ta Luna Bieu?

18

ANTO...

* E mester tin mas di tres blaha e peso di dia di su nacimiento

* E mester por papá 15 palabra of mas.

* E mester sinti necesidad di cuminda fuerte... e alimento extra qu' QUAKER Oats ta ofrece



ANTO... lechi solamente no ta suficiente pa Bo baby!

Quaker Oats ta duna Bo baby mas proteina y heru qu' cualquier otro papa... 8 blaha mas tanta vitamina B qu' aroz... 5 blaha e balor di allimentacion qu' lechi. QUAKER Oats ta yen di balor nutritivo natural.

QUAKER Oats, facil di digeri, ta sumamente adecuado como cuminda di baby y incomparable den balor nutritivo. Dun'e QUAKER Oats. Mira con fuerza y salud e ta blaha. Masha util como alimento extra cerca lechi di mama.... Facil pa prepara... facil di digeri.

Bo baby tin mester di e mihió — QUAKER Oats.

Con Bo mester prepara QUAKER Oats
pa Bo baby

PA BEBE NA BOTTER

6 parti di awa 1 parti di QUAKER Oats Laga e awa herebe-tira QUAKER Oats y un tiki salu den dje-laga e sigui cushiona 10 te 15 minutus mas. Col'e, mescl'e cu lechi cayente di awa. Dreí e te ora e ta na Bo gusto.

PA BEBE NA CUCHARA

3 parti di awa 1 parti di QUAKER Oats Cushin'e manera ta indica aqui riba—col'e, mescl'e cu lechi cayente di awa. Dreí e te ora e ta na Bo gusto.

QUAKER Oats

Ta haci Bo yunan crece y bira mas fuerte y ta pone mayornan queda fuerte.

DISCURSO DI EDEN DEN CAMARA DE LOS COMUNES

WASHINGTON — Algun ora despus di discurso di Eden den Camara de Comunes, un portavoz di State Department na Washington a declara cur Mereca a combien cu Francia y Inglaterra, pa forma un organacion internacional, cual lo tin como objetivo uso liber di Canal di Suez.

LIDER DI LIGA BWAMI A QUEDA INSTALA COMO PROME MINISTRO

KARACHI — Soehrawdy, lider di Liga Bwami, a queda instala como prome ministro di Pakistan ajera mainta. E ta eneabeza un gobieno di coalicion, qu' ta consisti di su partido y di partido republicano.

Por CHIC YOUNG



Millie e amiga di Cuqui ta bati na porta y Pepita e porta pele y e amiga ta pintura Pepita: „Cuqui ta ela eba, Pepita?“ „Mi ta cerca elia di bistle, Millie“, esaki ta contesta, mientras e ta ofrece Millie drenta paden. Millie ta drenta y Pepita ta continua bisti Cuqui su jas y ta bise: „Tapa bo gar-gang bon y bisti bo swetter ora di hunga.“ Por fin Pepita ta caba eu Cuqui y awor ta turno di Lorenzo. Pepita ta eoge e zapatonan y duandaro Lorenzo nan, Pepita ta bise: „Tuma e zapatonan y habri e parasol si awa lloive, tende?“. Cu tur su penshi Lorenzo ta seucha y tambe e ta sali ora Pepita a caba cune. Pero Millie cu a presencia ora Pepita a adverti Lorenzo y Cuqui, y cu awor ta cammando banda di su amigo, ora Lorenzo a caba de banja su les y sali pafor di e porta, ta hisa Lorenzo: „Bo tambe ta jioe di Pepita?“. Lorenzo no por a haci nuda mas eu keda mira Millie cu wowonan sorprendi, pasobr en realidad, manera Pepita a haci cune, e la haci cu Cuqui tambe.

An Amazing Coffee Discovery



„Instant Maxwell House Coffee“
Not a powder, not a grind, but millions of tiny hollow „Flavor buds“ of 100% pure Coffee.

Agents for Aruba

Jan Bodegom & Co. (Aruba) Ltd.
Kerkstraat — tel. 1284 - Oranjestad